

weissenfels®

TECHNOLOGY & DESIGN



IT/DE

weissenfels[®]

a brand of the group

 **RUD**[®]

I NOSTRI PRODOTTI UNSERE PRODUKTE



Sistemi di sollevamento ed ancoraggio
Anschlag- und Zurrmittel



Tecnologia militare
Militärtechnologie



Catene e sistemi per convogliatori e trasportatori
Fördern & Antreiben



Catene di protezione per pneumatici
Reifenschutzketten



Catene da neve
Schneeketten



Arredo urbano
Einrichtung



Sistemi antivalanga e barriere paramassi
Barriertech

RUD un gruppo dinamico e moderno all'avanguardia mondiale nella produzione di catene

RUD è un gruppo industriale con sede ad Aalen (Germania), nella parte orientale del Baden-Württemberg, a 180 km a nord-ovest di Monaco di Baviera.

Da oltre 140 anni RUD produce e distribuisce i propri prodotti in 120 paesi in tutto il mondo, affermando la propria leadership con oltre 200 milioni di Euro di fatturato e 1600 dipendenti occupati nei propri stabilimenti di produzione e nelle società che si occupano della distribuzione. Nel febbraio del 2015 il gruppo RUD acquisisce WEISSENFELS, lo storico marchio italiano specializzato nella produzione di catene da neve, con l'obiettivo di svilupparne le potenzialità e le peculiarità attraverso la cura, la passione e la tecnologia che hanno reso famoso il marchio RUD in tutto il mondo.

La società controllata Weissenfels Catene Neve S.r.l. cura la distribuzione sul territorio italiano, con uffici e magazzino a nord di Udine, centro logistico principale a Rovigo e magazzini periferici su tutto il territorio nazionale. Ad Ottobre 2020 Weissenfels Catene Neve S.r.l. acquisisce il marchio MAGGI, nonché il trademark TRAK ed i relativi brevetti.

RUD catene da neve dal 1910!

RUD ist ein dynamischer und moderner Weltmarktführer in der Kettenproduktion.

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG wurde 1875 von Carl Rieger und Friedrich Dietz im schwäbischen Aalen gegründet.

Die heute weltweit agierende RUD Gruppe bietet mit ihren Hauptentwicklungs- und Produktionsstandorten in Aalen zukunftsweisende Problemlösungen mit Ketten-Systemen und Bauteilen für vielfältige Einsatzgebiete. Der RUD Familienkonzern erzielt mit über 1.700 Mitarbeitern in verschiedensten eigenen Produktions- und vor allem Vertriebsstandorten in über 120 Ländern auf allen Kontinenten einen jährlichen Umsatz von über 190 Millionen €. Im Februar 2015 übernahm RUD das Unternehmen WEISSENFELS – eine bekannte italienische Marke – spezialisiert auf die Herstellung von Schneeketten. Ziel ist es, durch jene Sorgfalt, Leidenschaft und Technologie, welche die Marke RUD auf der ganzen Welt bekannt gemacht haben, Potenziale und Eigenschaften weiterzuentwickeln.

Im Oktober 2020 übernimmt Weissenfels die Marke MAGGI inklusive der Trademark TRAK und allen Patenten.

RUD – Schneeketten seit 1910!

weissenfels[®]

PROFESSIONAL

CATENE DA NEVE SNOW CHAINS

TECHNOLOGY
AND DESIGN



Indice | Inhalt

Informazioni importanti Wichtige Informationen	6	
Sicurezza certificata Zertifizierte Sicherheit	8	Condizioni generali di vendita Geschäftsbedingungen
		34



Catene professionali Profiketten

La soluzione giusta Die richtige Lösung	10
---	----

ALASKA EXTREME Sgombero neve intensivo Intensive Schneeräumung	12
---	----

ALASKA PRO Sgombero neve Schneeräumung	13
---	----

ALASKA Trazione negli utilizzi universali Traktion für universelle Anwendungen	14
---	----

ALPINA PRO Trasporto e fuoristrada con maglia di rinforzo Nutzfahrzeuge und 4X4 mit Verstärkungsgliedern	15
---	----

AGRO Agricolo-forestale leggero Landwirtschaft	16
---	----

ALPINA Trasporto pesante Schwerlasttransporte	17
--	----

ALPITRUCK Frontale per autobus e mezzi commerciali Aussenkette für Busse und leicht LKW	18
--	----

SETTORI Trasporto pesante occasionale Gelegentliche Schwerlasttransporte	19
---	----



Catene da neve Schneeketten

La soluzione giusta Die richtige Lösung	20
---	----

Tecnologia Clack&Go® Technologie Clack&Go®	22
--	----

Autovetture / PKW TRAK Auto M92	24
--	----

SETTE M45 Clack&Go®	25
--------------------------------	----

PRESTIGE M44 Clack&Go®	26
-----------------------------------	----

UNIQA M32 Clack&Go®	27
--------------------------------	----

TECNA SETTE M37	28
------------------------	----

TECNA M30	29
------------------	----

SUV e Crossover / SUV und Crossover TRAK SUV M93	30
---	----

SPORT RCS Clack&Go®	31
--------------------------------	----

SUV RTS Clack&Go®	32
------------------------------	----

4x4 e furgoni / 4x4 und Kleintransporter REX TR RTR	33
--	----



Informazioni importanti Wichtige Informationen

Obbligo catene da neve

Come indicato dall'Art. 1 della Legge 29 luglio 2010, n. 120

Come indicato dall'Art. 1 della Legge 29 luglio 2010, n. 120 "Disposizioni in materia di sicurezza stradale" sulle strade maggiormente esposte a rischio neve o gelo è possibile che sia prescritta l'obbligatorietà ad avere le catene da neve a bordo o gli pneumatici da neve montati, per un predeterminato periodo. Le prescrizioni d'obbligatorietà sono definite dai singoli Enti o Concessionari delle strade, tramite la realizzazione di apposite ordinanze. Si consiglia di seguire le informazioni trasmesse da stampa, radio, TV e Internet su traffico e percorribilità delle strade.

Segnale obbligo catene da neve ed omologazioni.

Il codice della strada prescrive, in presenza di questo segnale, l'obbligo a circolare con catene da neve o pneumatici da neve. In alternativa questo segnale si può trovare anche inserito nel segnale di transitabilità (Articolo 122, comma 8, del decreto del Presidente della Repubblica 16 dicembre 1992, n. 495, Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 28 dicembre 1992, n. 303, S.O). Il codice della strada prescrive, inoltre, che le catene da neve per vettura debbano essere omologate secondo lo standard italiano UNI 11313 oppure secondo lo standard austriaco **ÖNORM V5117**.

Quando vige l'obbligo legale di montare le catene da neve su veicoli pesanti,, queste devono essere conformi alla norma austriaca **Ö-Norm V5119**. Le catene da neve RUD per veicoli pesanti soddisfano lo standard austriaco Ö-Norm V5119.

Schneeketten-Mitnahmepflicht

Auszug aus der 29. KFG-Novelle (gültig für Österreich seit 1. April 2008):

„Der Lenker eines Kraftfahrzeuges der Klassen M2, M3 und N3 und von solchen Fahrzeugen abgeleiteten Kraftfahrzeugen hat während des Zeitraumes von jeweils 1. November bis 15. April geeignete Schneeketten für mindestens zwei Antriebsräder mitzuführen.

Dies gilt nicht für Fahrzeuge, bei denen bauartbedingt eine Montage von Schneeketten nicht möglich ist und für Fahrzeuge der Klassen M2 und M3, die im Kraftfahrlinienverkehr eingesetzt werden. Bei Schneekettenpflicht dürfen in Österreich nur Schneeketten verwendet werden, die den Normen **V5117 oder V5119** entsprechen.“

Schneeketten für Schwerlastfahrzeuge müssen, wenn eine gesetzliche Verpflichtung zum Anbringen von Schneeketten besteht, der österreichischen Norm **Ö-Norm V5119** entsprechen. WEISSENFELS-Schneeketten für schwerere Nutzfahrzeuge erfüllen die österreichische Norm Ö-Norm V5119.





Sotto sono riportati alcuni consigli per l'uso delle catene da neve; fate comunque sempre riferimento al libretto d'istruzioni delle vostre catene da neve prima dell'utilizzo.

Unten sind einige Tipps für die Verwendung von Schneeketten: Beziehen Sie sich jedoch immer auf die Bedienungsanleitung Ihrer Ketten, bevor Sie diese verwenden.

Consigli per l'uso Gebrauchsempfehlungen

Per camion ed autobus:

1 Le indicazioni dei pneumatici fanno riferimento alle dimensioni ed alle disposizioni previste dalle norme ISO ed ETRTO (standard europeo) in vigore al giorno della loro produzione. Nel caso di pneumatici ricoperti e di pneumatici gemellati con interassi delle gomme non di serie, l'adattabilità non può sempre essere garantita.

2 Al momento dell'acquisto si prega di leggere attentamente le raccomandazioni della casa costruttrice del vostro automezzo circa l'uso delle catene da neve, riportate nel libretto "Uso e Manutenzione". Vanno inoltre osservate eventuali altre disposizioni particolari della casa costruttrice stessa.

3 Con le catene montate non superare comunque la velocità di 50 Km orari.

4 Su strade di montagna, sia in salita che in discesa, è necessario montare un'ulteriore paio di catene sull'asse sterzante del veicolo. Le catene devono essere montate sull'asse motrice e sul penultimo asse del rimorchio.

5 Per avere una durata ottimale ed al fine di ottimizzarne la resa, dove possibile le catene vanno rovesciate dopo aver accertato un'usura su un lato della sezione delle maglie pari al 40% circa. Quando anche sul lato capovolto si sarà raggiunto un livello di usura pari al 40% circa, la sicurezza d'impiego della catena non è più garantita ed essa non può più venir usata.

6 Le maglie di rinforzo in acciaio legato cementato a grana fine garantiscono un'ottima resistenza all'usura e alla rottura. Le maglie sono disegnate con un profilo speciale e senza spigoli vivi per un miglior adattamento al pneumatico.

7 Le maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità sottoposte a speciale trattamento di cementazione garantiscono un'ottima presa, una lunga durata e la reversibilità delle catene sullo pneumatico. Al fine di aumentare presa e durata, le catene destinate ad usi estremi sono dotate di maglie di rinforzo.

Für LKW und Busse

1 Die angegebenen Reifeninformationen beziehen sich auf die Größen und Anforderungen der ISO- und ETRTO-Normen (Europäische Normen) zum Zeitpunkt der Herstellung. Bei runderneuerten Reifen und Zweiradreifen mit nicht standardmäßigen Abständen zwischen den Reifen kann die Eignung nicht garantiert werden.

2 Lesen Sie beim Kauf von Schneeketten die Empfehlungen Ihres Fahrzeugherstellers zur Verwendung von Schneeketten in dem Handbuch „Gebrauch und Wartung“. Bitte Befolgen Sie auch alle anderen speziellen Anweisungen vom Hersteller.

3 Bei montierten Ketten eine Geschwindigkeit von 50 km / h nicht überschreiten.

4 Auf Bergstraßen, insbesondere bei Bergabfahrten, muss ein zusätzliches Kettenpaar an der Lenkachse des Fahrzeugs montiert werden. Ketten müssen auf der

Antriebsachse und auf der vorletzten Achse des Anhängers montiert werden.

5 Um eine maximale Lebensdauer und optimale Leistung Ihrer Ketten zu gewährleisten, können die Ketten umgedreht (Außen nach Innen) werden, sobald eine Seite einen Verschleiß von ungefähr 40% aufweist. Sobald auch auf der anderen Seite der Kette ein Verschleiß von ungefähr 40% erreicht ist, ist die funktionale Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Die Kette darf nicht mehr benutzt werden.

6 Verstärkungsglieder aus einseitig gehärtetem, feinkörnigem legiertem Stahl bieten eine hervorragende Beständigkeit gegen Verschleiß und Bruch. Diese Glieder haben ein spezielles Profil ohne scharfe Kanten, um eine bessere Passform am Reifen zu gewährleisten. Die Kette kann am Reifen umgedreht und auf beiden Seiten verwendet werden.

7 Die D-förmigen Glieder aus hochwertigem legiertem Stahl, die einer speziellen Einsatzhärtung unterzogen wurden, gewährleisten eine hervorragende Haftung, eine lange Lebensdauer und ermöglichen das Umdrehen der Kette auf dem Reifen. Um den Grip und die Haltbarkeit zu erhöhen, sind Ketten für schwere Beanspruchungen mit Verstärkungsgliedern ausgestattet.



Il segreto della forza sta nella trazione
Das Geheimnis der Stärke liegt in der Zugkraft



Sicurezza certificata

WEISSENFELS è una Business Unit di RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG. Nel corso degli ultimi 30 anni Weissenfels ha maturato una grande esperienza nell'ambito dell'ingegneria meccanica e della metallurgia. La qualità permea completamente tutti i processi aziendali cominciando dalla vendita, passando per la ricerca e sviluppo del prodotto, fino alla sua manifattura e logistica. La particolare attenzione rivolta alla progettazione, la ricerca dei materiali e il costante miglioramento dei sistemi produttivi, hanno portato ad un totale rinnovamento dei prodotti.

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG è certificata secondo gli standard UNI ISO 9001-2008 e ISO 14001:2004.

Omologazioni ÖNORM

Le catene da neve Weissenfels per automobili (classi N1, M1, O1, O2) sono omologate secondo lo standard Austriaco (ÖNORM V 5117) valido anche per la Legge Italiana (Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti - Decreto 10 maggio 2011). Le catene da neve Weissenfels per camion e autobus (classi N2, N3, M2, M3) sono omologate secondo lo standard Austriaco (ÖNORM V 5119).

La norma europea **EN 16662-1** è entrata in vigore nel luglio 2020 per le catene da neve per autovettura e veicoli commerciali leggeri in tutta Europa. Buona parte dei modelli di catene da neve WEISSENFELS sono già stati testati e certificati secondo questa norma.

Certificazione TÜV

Alle catene da neve Weissenfels è stata inoltre assegnata la certificazione TÜV, la quale garantisce sia il monitoraggio del sistema produttivo, che l'affidabilità, la qualità e la sicurezza.

SAE Class "S"

Le catene da neve WEISSENFELS soddisfano la norma americana SAE Class "S".

Zertifizierte Sicherheit

Weissenfels ist eine Marke von RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG. Weissenfels verfügt über mehr als 30 Jahre Erfahrung im Maschinenbau und in der Metallurgie. Qualität bildet das verbindende Element für alle Geschäftsprozesse vom Verkauf über die Forschung und Produktentwicklung bis hin zur Fertigung und Logistik. Das besondere Augenmerk, welches dem Design, der Materialforschung und der ständigen Verbesserung der Produktionssysteme gewidmet wurde, führte zu einer vollständigen Erneuerung des Sortiments.

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG ist ein nach UNI EN ISO 9001-2008 und ISO 14001:2004 zertifiziertes Unternehmen.

ÖNORM Homologation

Weissenfels Schneeketten für PKW (Klassen N1, M1, O1, O2) erfüllen uneingeschränkt alle Vorschriften nach österreichischem Standard (ÖNORM V 5117) welche auch nach italienischem Recht gültig sind (Ministerium für Infrastruktur und Verkehr - Dekret vom 10. Mai 2011). Weissenfels Schneeketten für Nutzfahrzeuge (Klassen N2, N3, M2, M3) entsprechen den österreichischen Vorschriften (ÖNORM V 5119).

Die europäische **Norm EN 16662-1** wurde im Juli 2020 für Schneeketten für PKW bis hin zu leichten Nutzfahrzeugen in ganz Europa in Kraft gesetzt. Ein Großteil der WEISSENFELS-Schneekettenmodelle wurde bereits nach dieser Norm getestet und zertifiziert.

TÜV Zertifikate.

Alle Weissenfels Schneeketten sind TÜV-geprüft, was sowohl die Überwachung der Herstellung als auch die Zuverlässigkeit, die Qualität und die Sicherheit des Produkts garantiert.

SAE Class "S".

Weissenfels Schneeketten erfüllen die SAE Class „S“ (USA-Norm).



EN 16662-1


















Catene professionali a confronto

Profiketten im Vergleich

Modello Modell	Consigliata per: Empfohlen für:	Maglie di rinforzo Verstärkungsglieder	Utilizzo su entrambi i lati Beidseitig verwendbar	Facilità di montaggio e smontaggio Montagekomfort	Capacità di trazione Traktionsfähigkeit	Tenuta laterale Seitlicher Griff	Comfort di guida Fahrkomfort	Resistenza all'usura Verschleißfestigkeit	Pagina Seite
ALASKA EXTREME ASX	Trattori, pale gommate, mezzi speciali Traktoren, Radlader, Sonderfahrzeuge 	●	●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	12
ALASKA PRO ASP	Trattori, pale gommate, mezzi speciali Traktoren, Radlader, Sonderfahrzeuge 	●	●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	13
ALASKA ASK	Trattori, camion, mezzi speciali Traktoren, LKW, Sonderfahrzeuge 		●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	14
ALPINA PRO APP	Camion, pick up, mezzi speciali LKW, Pick-ups, Sonderfahrzeuge 	●	●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	15
AGRO AGR	Trattori Traktoren 	●	●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	16
ALPINA ALP	Camion e autobus LKW und Busse 		●	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	17
ALPITRUCK APT	Camion e autobus LKW und Busse 			10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	18
SETTORI S25	Camion e autobus LKW und Busse 			10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	10 9 8 7	19

Legenda simboli / Legende

 Con maglia di rinforzo mit verstärktem Kettenglied	 Trattori Traktoren	 Unimog e mezzi speciali Unimog und Sonder- fahrzeuge	 Mezzi sgombroneve Schneeräumungs- fahrzeuge	 Carrelli Gabelstapler	 Camion LKW
 Utilizzabile su entrambi i lati beidseitig verwendbar	 Trattori forestali Forstfahrzeuge	 Pale gommate Radlader	 Camion da cava Baustellen-LKW	 Pick-up e fuoristrada Pick-ups und Off-road Fahrzeuge	 Autobus Busse
 Catena battistrada con sezione a "D" Glieder mit "D" Profil					

ALASKA EXTREME



ASX



La catena per gli impieghi di sgombero neve intensivi e gravosi.

Netzketten mit geschlossenem Laufnetz für schwerstes Gelände und extremen Winterdienst. Höhere Leistung durch Verstärkungsglieder.



- Battistrada a rete ultra chiusa con copertura completa fino alla spalla dello pneumatico.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità munite di maglie di rinforzo.
- Utilizzabile su entrambi i lati per una maggior durata.

- Dichtes Laufnetz bis auf der Reifenschulter für bessere Griffigkeit.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl mit Verstärkungsgliedern.
- Beidseitig nutzbares Laufnetz für eine längere Lebensdauer.



ALASKA PRO



ASP

Catena con rete a nido d'ape chiuso.
Prestazioni superiori grazie alla presenza delle maglie di rinforzo.

Netzkette mit verschlossenem Laufnetz.
Höhere Leistung durch Verstärkungsglieder.



- Alto numero di rombi a garanzia di maggior aderenza.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità munite di maglie di rinforzo.
- Utilizzabile su entrambi i lati per una maggior durata.

- Dichtes Laufnetz für bessere Griffigkeit.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl mit Verstärkungsgliedern.
- Beidseitig nutzbares Laufnetz für eine längere Lebensdauer.



ALASKA



ASK

Catena con rete a nido d'ape chiuso.
Prestazioni garantite, versatilità ed adattabilità.

Netzkette mit verschlossenem Laufnetz. Garantierte
Hochleistung, Vielseitigkeit und Anpassungsfähigkeit.



- Fitta rete per garantire una copertura uniforme del pneumatico.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità.
- Utilizzabile su entrambi i lati per una maggior durata.

- Lückenlos geschlossenes Laufnetz.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl.
- Beidseitig nutzbares Laufnetz für eine längere Lebensdauer.



ALPINA PRO



APP



Catena con maglie di rinforzo mobili per autocarri e mezzi professionali leggeri. Trazione eccellente e maggiore superficie di usura.

Kette mit beweglichen Verstärkungsgliedern für LKW und leichte Nutzfahrzeuge. Hervorragende Traktion und erhöhte Verschleißfestigkeit.



- Alto numero di rombi a garanzia di maggior aderenza.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità con maglie di rinforzo.
- Battistrada a rombo singolo.

- Hohe Anzahl an Spurkreuzen für bessere Traktion.
- Glieder mit D-Querschnitt aus hochwertigem Legierungsstahl mit Verstärkungsgliedern.
- Einzel-Spurkreuzkette.



AGRO



AGR

Catena a rete rettangolare.
Prestazioni superiori grazie alla presenza delle maglie di rinforzo.

Vierkant-Kettenglied.
Höhere Leistung durch Verstärkungsglieder.



- Ottimo comfort di guida ed eccellente tenuta laterale.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità munite di maglie di rinforzo.
- Utilizzabile su entrambi i lati per una maggior durata.

- Bester Fahrkomfort und höchste Spursicherheit.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl mit Verstärkungsgliedern.
- Beidseitig nutzbares Laufnetz für eine längere Lebensdauer.



ALPINA



ALP

Catena leggera e maneggevole. Rapporto ottimale tra prestazioni, robustezza e praticità.

Leichte und handhabbare Kette. Optimales Verhältnis zwischen Leistung, Stärke und Handhabung.



- Alto numero di rombi a garanzia di maggior aderenza.
- Maglie a sezione a "D" in acciaio legato di alta qualità.
- Utilizzabile su entrambi i lati per una maggior durata.

- Hohe Anzahl an Spurkreuzen für bessere Griffigkeit.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl.
- Beidseitig nutzbares Laufnetz für eine längere Lebensdauer.



ALPITRUCK



APT

Catena frontale per veicoli commerciali pesanti.

Frontalkette für Nutzfahrzeuge.



- Maglia in acciaio cementato di alta qualità.
- Tecnologia d'avanguardia abbinata a materiali speciali.
- Sistema di regolazione per l'adattamento a molteplici misure di pneumatici.
- Sistema di montaggio brevettato.
- Totale assenza di componenti nella parte interna del pneumatico.

- Kettenglieder aus einsatzgehärtetem Edelstahl.
- Spitzentechnologie in Verbindung mit speziellen Materialien.
- Die Konfiguration ermöglicht die Anpassung an mehrere Reifengrößen.
- Patentiertes Montagesystem.
- Keine Bauteile auf der Innenseite des Reifens.



SETTORI



S25

**La soluzione per usi occasionali su fondi poco innevati.
Facili da montare.**

**Die Lösung für gelegentlichen Gebrauch auf wenig
verschneiter Fahrbahn. Einfach zu montieren.**



- Connessione mediante perno e bullone.
- Maglie in acciaio legato di alta qualità.
- Piastra di connessione per traversini.

- Verbindung mittels Stift und Schraube.
- Glieder mit "D"-Profil aus hochwertigem Legierungsstahl.
- Anschlussplatte für Kettenstränge.



LA NUOVA TRAK.

La tradizione continua
in casa WEISSENFELS
con l'acquisizione del
marchio MAGGI.











DIE NEUE TRAK.

Durch die Übernahme
der Marke MAGGI wird
unter dem Dach von
WEISSENFELS eine
Tradition fortgeführt.



Catene da neve a confronto

Schneeketten im Vergleich

	Modello Modell	Consigliata per: Empfohlen für:	Ingombro massimo all'interno della ruota Maximale Abmessung an der Radinnenseite in mm	Per pneumatici ribassati Für Niederquerschnittsreifen	Tecnologia Clack&Go® Ausführung	Senza parti metalliche a contatto con i cerchi Keine Metallteile im Kontakt mit den Felgen	Smontaggio rapido Schnelle Demontage	Tensionamento automatico Automatisches Spannen	Tensionamento autobloccante Selbsthemmendes Spann- system	Necessità di ritensionare la catena / Nachspannen der Kette erforderlich	Facilità di montaggio Montagekomfort	Trazione Traktionsfähigkeit	Comfort di guida Fahrkomfort	Pagina Seite
Autovetture / PKW	TRAK Auto M92	Auto media e grossa cilindrata Med / High-Power PKW's 	0	●	●	●	●				10+ 9 8	10 9 8	10 9 8	24
	SETTE M45 <small>Tecnologia Clack&Go®</small>	Auto media e grossa cilindrata Med / High-Power PKW's 	7	●	●	●					10 9 8	10 9 8	10 9 8	25
	PRESTIGE M44 <small>Tecnologia Clack&Go®</small>	Auto media e grossa cilindrata Med / High-Power PKW's 	9	●	●	●					10 9 8	10 9 8	10 9 8	26
	UNIQA M32 <small>Tecnologia Clack&Go®</small>	Auto piccola e media cilindrata Niedrig / Med-Power PKW's 	9	●				●			10 9 8	10 9 8	10 9 8	27
	TECNA SETTE M37	Auto piccola e media cilindrata Niedrig / Med-Power PKW's 	7	●					●	●	10 9 8	10 9 8	10 9 8	28
	TECNA M30	Auto piccola e media cilindrata Niedrig / Med-Power PKW's 	9	●					●	●	10 9 8	10 9 8	10 9 8	29
SUV, 4x4 e trasporto leggero / SUV, 4x4, Leichtfahrzeuge	TRAK SUV M93	SUV - Crossover 	0	●	●	●	●				10+ 9 8	10 9 8	10 9 8	30
	SPORT RCS <small>Tecnologia Clack&Go®</small>	Compact SUV 4x4 und Leichtfahrzeuge 	12	●	●						10 9 8	10 9 8	10 9 8	31
	SUV RTS <small>Tecnologia Clack&Go®</small>	Compact SUV SUV und Crossover 	13	●	●						10 9 8	10 9 8	10 9 8	32
	REX TR RTR	Furgoni, camper, trasporto leggero 4x4 Vans, Wohnmobile, Leichter Transport 4x4 	17						●	●	10 9 8	10 9 8	10 9 8	33

Tecnologia
Clack&Go®



La tecnologia Clack&Go®: un brevetto esclusivo Weissenfels, conosciuto ed apprezzato per la sua straordinaria semplicità!

- Tensionamento automatico.
- Centrazione automatica.
- Garantisce la perfetta aderenza della catena sul pneumatico già dai primi giri di ruota.
- Mantiene l'ingombro dinamico ridotto durante la marcia.

Il funzionamento è molto semplice.

Il meccanismo all'interno del tensionatore, composto da un sistema a ruota dentata "recupera" costantemente la catena durante il movimento dell'autovettura fino a che la stessa non raggiunge il posizionamento ideale. Ciò consente di effettuare il montaggio e proseguire il viaggio in tutta tranquillità, senza più doversi preoccupare delle catene!

Technologie Clack&Go®: das exklusive Weissenfels-Patent ist bekannt für die erstaunlich einfache Bedienung!

- Automatisches Spannsystem.
- Automatische Zentrierung.
- Achten Sie auf das perfekte Spannen der Kette am Reifen nach dem ersten Anfahren.
- Behält eine reduzierte dynamische Größe während der Fahrt bei.


Das Anlegen der Kette ist denkbar einfach:


der Mechanismus im Inneren der Spannvorrichtung lässt keine Lockerung der Kette im bewegten Zustand zu, bis die perfekte Position erreicht ist.

Dies gewährleistet, dass nach der Montage kein Nachspannen mehr notwendig ist und die Fahrt ohne Anpassungen bei Rad oder Kette fortgesetzt werden kann.




Legenda simboli / Legende

 Ingombro massimo all'interno della ruota
Maximale lichte Weite


 Con un dispositivo autotensionante
Mit 1 selbstspannenden und selbstzentrierenden Teil

 Anche per veicoli dotati di ABS
Auch geeignet für Fahrzeuge mit ABS


 Con maglia di rinforzo
Mit Verstärkungsglied


 Tecnologia Clack&Go®
Clack&Go® Technologie


 Senza parti metalliche a contatto col cerchione
Keine Metallteile in Kontakt mit den Felgen

 Anche per veicoli dotati di dispositivi per il controllo della trazione
Auch geeignet für Fahrzeuge mit Traktionskontrollvorrichtung

 Utilizzabile su entrambi i lati
Die Kette kann am Reifen gedreht werden

 Con due dispositivi autotensionanti e autocentranti
Mit 2 selbstspannenden und selbstzentrierenden Teilen

 Catena battistrada con sezione a "D"
"D" Abschnitte queren Kettenglieder

 Basse vibrazioni
Geringe Vibrationen

TRAK Auto



M92

La nuova TRAK.
L'originale catena a montaggio frontale.

Die neue TRAK.
Die original Frontalmontagekette.



EN 16662-1

- Maglia in acciaio cementato di alta qualità.
- Totale assenza di componenti nella parte interna del pneumatico per un ingombro da 0mm.
- Tecnologia d'avanguardia abbinata a materiali speciali.
- Sistema di regolazione per l'adattamento a molteplici misure di pneumatici.
- Sistema di montaggio brevettato.

- Kettenglieder aus einseitig gehärtetem Edelstahl.
- Keine Bauteile auf der Innenseite des Reifens.
- Spitzentechnologie in Verbindung mit speziellen Materialien.
- Die Konfiguration ermöglicht die Anpassung an mehrere Reifengrößen.
- Patentiertes Montagesystem.



SETTE



Tecnologie
Clack&Go®



M45

La catena da 7 mm autotensionante ed autocentrante. L'unica 7 mm che, grazie ai due tensionatori automatici, consente un effettivo ingombro dinamico ridotto. Priva di elementi metallici a contatto con i cerchi.

Selbstspannende und selbstzentrierende 7 mm Kette. Die einzige, die durch zwei automatische Spanner eine Größenanpassung an verschiedene Reifen ermöglicht. Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



EN 16662-1

- Maglia con effettivo ingombro ridotto di 7mm in acciaio cementato di alta qualità.
- Non necessita di ritensionamento grazie al dispositivo di autotensionamento più facile e veloce, dotato di finger protection. Tecnologia Clack&Go®. Brevettato.
- Gusci in materiale plastico a copertura degli elementi metallici.
- Priva di particolari che attraversano il cerchione.

- 7 mm Größe aus hochqualitativem, gehärtetem Stahl.
- Kein Nachspannen der Kette erforderlich. Durch die automatische Spann- und Zentrier- vorrichtung einfach und schnell zu montieren. Mit Fingerschutz ausgestattet. Patentierte.
- Plastikgehäuse schützen die Metallteile.
- Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



PRESTIGE

Tecnologie
Clack&Go®



M 4 4



La catena da 9 mm autotensionante ed autocentrante grazie ai due tensionatori automatici, priva di elementi metallici a contatto con i cerchi.

Selbstspannende und selbstzentrierende 9 mm Kette mit zwei automatischen Ratschen. Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



EN 16662-1

- Maglia ad ingombro ridotto, in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di autotensionamento più facile e veloce, dotato di finger protection. Tecnologia Clack&Go®. Brevettato.
- Gusci in materiale plastico a copertura degli elementi metallici.
- Priva di particolari che attraversano il cerchione.

- Glieder mit reduzierter Höhe aus hochwertigem, einsatzgehärtetem Stahl
- Schnelles und einfaches Spannen durch Selbstzentrierungsvorrichtung. Mit Fingerschutz ausgestattet. Patentiert.
- Plastikgehäuse schützen die Metallteile.
- Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



UNIQA

Tecnologie
Clack&Go®



M32



La catena da 9 mm autotensionante, grazie al tensionatore automatico. Massimo comfort di guida. Priva di particolari che attraversano il cerchione.

Selbstspannende und selbstzentrierende 9 mm Kette mit einer automatischen Ratsche. Maximaler Fahrkomfort. Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



EN 16662-1

- Maglia ad ingombro ridotto in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di autotensionamento più facile e veloce, dotato di finger protection. Tecnologia Clack&Go®. Brevettato.
- Priva di particolari che attraversano il cerchione.

- Glieder mit reduzierter Höhe aus hochwertigem, einsatzgehärtetem Stahl.
- Schnelles und einfaches Spannen durch Selbstzentrierungsvorrichtung. Mit Fingerschutz ausgestattet. Patentiert.
- Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



TECNA SETTE



M37

La catena per tutte le vetture,
oggi anche con ingombro di soli 7 mm.

Eine Schneekette, die auf alle Autos passt.
Jetzt auch mit nur 7 mm Freigängigkeit.



EN 16662-1

- Maglia con effettivo ingombro ridotto di 7mm in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di chiusura autobloccante in materiale polimerico.
- Maniglia in gomma elastica con impugnatura ergonomica.
- Priva di particolari che attraversano il cerchione.

- 7 mm Größe aus hochqualitativem, gehärtetem Stahl.
- Glieder mit reduzierter Höhe aus hochwertigem, einsatzgehärtetem Stahl.
- Strechgummiband mit ergonomischem Haftgriff.

TECNA



M30

La catena da 9 mm per tutte le vetture, leggera e resistente.

Leicht. Trotz 9 mm Freigängigkeit für alle PKW geeignet. Maximaler Fahrkomfort.



EN 16662-1

- Dispositivo di chiusura autobloccante in materiale polimerico.
- Maglia ad ingombro ridotto in acciaio cementato di alta qualità.
- Maniglia in gomma elastica con impugnatura ergonomica.

- Polymer Auto-Locking-Vorrichtung.
- Glieder mit reduzierter Höhe aus hochwertigem, einsatzgehärtetem Stahl.
- Strechgummiband mit ergonomischem Haftgriff.

TRAK SUV



M93

La nuova TRAK SUV.
L'originale catena a montaggio frontale.

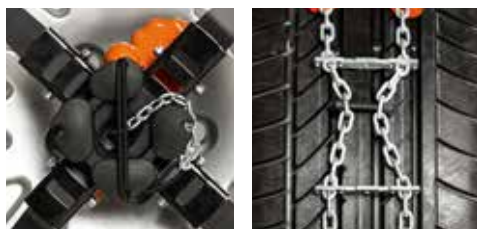
Die neue TRAK SUV.
Die original Frontalmontagekette.



EN 16662-1

- Maglia in acciaio cementato di alta qualità.
- Tecnologia d'avanguardia abbinata a materiali speciali.
- Sistema di regolazione per l'adattamento a molteplici misure di pneumatici.
- Sistema di montaggio brevettato.
- Totale assenza di componenti nella parte interna del pneumatico.

- Kettenglieder aus einsatzgehärtetem Edelstahl.
- Spitzentechnologie in Verbindung mit speziellen Materialien.
- Die Konfiguration ermöglicht die Anpassung an mehrere Reifengrößen.
- Patentiertes Montagesystem.
- Keine Bauteile auf der Innenseite des Reifens.



SPORT

Tecnologie
Clack&Go®



RCS



La catena nata per la generazione dei SUV compatti.
Centratura e tensionamento automatici grazie al
tensionatore automatico.

Entwickelt für die SUV-Generation. Selbstspannende
und selbstzentrierende Kette mit zwei automatischen
Ratschen. Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



EN 16662-1

- Maglia compatta in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di autotensionamento più facile e veloce, dotato di finger protection. Tecnologia Clack&Go®. Brevettato.
- Gusci in materiale plastico a copertura degli elementi metallici.

- Kompaktglieder aus hochwertigem, einsetzgehärtetem Stahl.
- Kein Nachspannen nötig dank der automatischen Spann- und Zentrierungsvorrichtung. Mit Fingerschutz ausgestattet. Patentierte.
- Plastikgehäuse schützen die Metallteile.



SUV



Tecnologie
Clack&Go®



RTS

La catena nata per la generazione dei SUV ed i Crossover. Centatura e tensionamento automatici grazie ai due tensionatori.

Spezialkette für die SUV-Generation. Selbstspannende und selbstzentrierende Kette mit zwei automatischen Ratschen. Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



EN 16662-1

- Maglia compatta in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di autotensionamento più facile e veloce, dotato di finger protection. Tecnologia Clack&Go®. Brevettato.
- Priva di particolari che attraversano il cerchione.

- Kompaktglieder aus hochwertigem, einsatzgehärtetem Stahl.
- Schnelles und einfaches Spannen durch Selbstzentrierungsvorrichtung. Mit Fingerschutz ausgestattet. Patentiert.
- Keine Metallteile in Kontakt mit der Felge.



REX TR



RTR

La catena a montaggio rapido con prestazioni professionali. Per minibus, camper, pick-up, 4X4 e trasporto leggero.

Schnellmontagekette mit höchster Leistung. Ideal für Kleinbusse, Kleintransporter und Geländewagen.



- Cavo interno con anima di acciaio con rivestimento protettivo in polimero.
- Maniglia in gomma elastica con impugnatura ergonomica.
- Maglia compatta con sezione a "D" a grande aderenza in acciaio cementato di alta qualità.
- Dispositivo di chiusura autobloccante.

- Innenkabel mit Stahlkern und Schutz-Polymerbeschichtung.
- Strechgummiband mit ergonomischem Haftgriff.
- Kompakte Glieder mit "D"-Profil aus hochqualitativem, einsetzgehärtetem Stahl.
- Auto-locking Vorrichtung.



Condizioni di vendita Italia

Le seguenti condizioni generali di vendita fanno parte integrante di tutti i nostri contratti di fornitura di materiali, anche quando gli ordini vengono assunti telefonicamente, verbalmente, a mezzo fax, e-mail o a mezzo internet.

SOCIETÀ E MARCHIO

Weissenfels Catene Neve S.r.l. è il distributore ufficiale delle catene da neve Weissenfels sul mercato italiano. In seguito, per brevità, potrà essere chiamata anche Weissenfels®.

La società ha sede in Via Vilsbiburg, 6 / 33030 Buja (UD) P.IVA: 02815500307

RICHIESTA DI PREVENTIVO

Le richieste di preventivo (offerte) non rappresentano in nessun caso „ordine esecutivo di vendita“. A seguito di tali richieste Weissenfels si attiverà esclusivamente al fine di fornire le informazioni oggetto delle richieste medesime.

PAGAMENTO

I termini di pagamento sono concordati individualmente. Per pagamento ritardato oltre i termini concordati ed indicati in fattura verranno addebitati oneri nella misura pari agli interessi legali maggiorati di sette punti e relative spese.

SPESE DI TRASPORTO

Le spese di trasporto sono addebitate in fattura salvo accordi scritti fra le parti.

SPESE DI IMBALLO

Le spese di imballo sono comprese nel prezzo.

UNITÀ DI VENDITA

Le unità di vendita sono le specificate nel listino prezzi.

RECLAMI

Eventuali reclami o contestazioni su fatture potranno essere accettati a condizione che pervengano alla sede operativa di Weissenfels Catene Neve S.r.l. a mezzo raccomandata A/R.

RESI

Le disposizioni in materia di Resi sono applicate nei seguenti casi:

1. In caso di errore di Weissenfels nell'inserimento ordine, nella spedizione o consegna;
2. Nell'ipotesi in cui Weissenfels decida a propria discrezione, ovvero concordi con il cliente, di applicare una disciplina di maggior favore per il cliente stesso. In tali casi la merce viene resa franco magazzino Weissenfels o franco depositi periferici. Salvo diverse disposizioni del committente, la spedizione avviene in porto franco.

SPEDIZIONI

Weissenfels Catene Neve S.r.l. non risponde di ritardi di spedizione dovuti a cause di forza maggiore o a casi fortuiti. Gli ordini possono essere evasi anche in modo parziale.

FORO COMPETENTE

Il foro di Udine ha competenza esclusiva per qualunque controversia possa insorgere in relazione all'acquisto dei prodotti di Weissenfels Catene Neve S.r.l.

Allgemeine Geschäftsbedingungen Österreich

Folgende allgemeine Geschäftsbedingungen sind ein ergänzender und wesentlicher Teil von allen unseren Materiallieferverträgen, auch wenn die Bestellungen telefonisch, mündlich, per Fax, E-Mail oder Internet aufgenommen werden.

FIRMA UND MARKE

RUD Schneeketten GmbH nachstehend auch RUD genannt. Die Firma hat ihren Sitz in der Kärntner Straße 8, 9500 Villach VAT Nummer: ATU67162606, FN 379105h - LG Klagenfurt

ANFORDERUNG EINES KOSTENVORANSCHLAGS

Die Anforderung eines Kostenvoranschlags (Angebots) ist in keinem Fall als "auszuführender Lieferauftrag" anzusehen. Im Falle derartiger Anfragen, werden von Weissenfels® ausschließlich die angeforderten Informationen geliefert.

ZAHLUNG

Die Zahlungsbedingungen werden individuell vereinbart. Bei Zahlungsverzug gegenüber den in der Rechnung vorgesehenen Fälligkeiten, werden Zinsen in gesetzlicher Höhe mit einem Zuschlag von sieben Prozentpunkten plus Spesen in Anrechnung gebracht.

TRANSPORTKOSTEN und VERPACKUNGSKOSTEN

Wenn nicht anders vereinbart, werden zusätzlich Frachtkosten verrechnet. Verpackungskosten sind im Preis mit inbegriffen.

WARENÜBERGABE

- Schneeketten für PKW: Mindestbestellung: 4 Paar pro Bezugsposition.
- Schneeketten-SUV: Mindestbestellung: zwei Paar pro Bezugsposition.
- Für die übrige Schneeketten: Mindestbestellung: ein Paar pro Bezugsposition

REKLAMATIONEN

Eventuelle Reklamationen oder Einreden zu Rechnungen werden berücksichtigt, sofern sie am Firmensitz von RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG mittels eingeschriebenen Brief erhoben werden.

RETOURWARE BZW. WARENÜBERGABE

Folgende Regelungen werden in den zwei verschiedenen Fällen angewendet:

1. Im Falle eines Fehlers von Weissenfels in der Aufnahme der Bestellung, Lieferung oder Zustellung.
2. Wenn RUD nach eigenem Ermessen bzw. im Einverständnis mit dem Kunden eine für den Kunden günstigere Regelung anwenden will. In diesen Fällen wird die Ware ab Werk RUD oder anderen Warenhäusern geliefert. Ausgenommen anderer Verfügungen des Auftraggebers, erfolgt die Lieferung frachtfrei.

LIEFERUNGEN

RUD ist nicht verantwortlich für Verzögerungen bei der Lieferungen wegen Zufall oder höherer Gewalt. Bestellungen können auch vereinzelt ausgeliefert werden.

GERICHTSSTAND

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Villach; dies auch dann, wenn die Übergabe vereinbarungsgemäß an einem anderen Ort erfolgt. Das Vertragsverhältnis unterliegt dem Recht der Republik Österreich unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle aus dem Vertragsverhältnis entstehenden Streitigkeiten ist das für Villach sachlich zuständige Gericht. Wir sind jedoch auch berechtigt, am allgemeinen Gerichtsstand des Kunden Klage zu erheben

Garanzia

1 | Weissenfels Catene Neve S.r.l. garantisce la conformità dei prodotti forniti secondo quanto riportato a catalogo. La garanzia per vizi è limitata ai soli difetti dei prodotti conseguenti a difetti di progettazione e fabbricazione e comunque non si applica nel caso in cui il compratore non provi di avere effettuato un corretto uso, manutenzione e conservazione dei prodotti.

2 | La garanzia ha una durata limitata a 24 mesi, decorrenti dalla data di acquisto da parte dell'utente finale, ed è subordinata alla regolare denuncia effettuata da quest'ultimo a mezzo raccomandata A/R, nonché all'espressa richiesta scritta alla Weissenfels Catene Neve S.r.l. di effettuare un intervento in garanzia.

3 | In virtù della suddetta richiesta, Weissenfels Catene Neve S.r.l. è tenuta, a sua scelta ed alternativamente:

a - fornire gratuitamente, franco fabbrica, prodotti dello stesso genere e quantità di quelli risultati difettosi o non conformi a quanto pattuito;

b - riparare a proprie spese il prodotto difettoso o modificare quello non conforme al pattuito;

c - dichiarare per iscritto la risoluzione del contratto, offrendo la restituzione del prezzo contro restituzione dei prodotti forniti.

4 | Salvo dolo o colpa grave di Weissenfels Catene Neve S.r.l. l'eventuale risarcimento del danno al compratore non potrà comunque superare il prezzo di fattura dei prodotti contestati.

5 | Le garanzie di cui sopra sono assorbenti e sostitutive delle garanzie legali per vizi e difformità ed escludono ogni altra possibile responsabilità di Weissenfels Catene Neve S.r.l. comunque originata dai prodotti forniti; in particolare, il compratore non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto. Decorso la durata della garanzia, nessuna pretesa potrà essere fatta valere nei confronti di Weissenfels Catene Neve S.r.l.

6 | Le caratteristiche e le immagini dei prodotti i illustrati in questo catalogo non sono impegnative.

Weissenfels Catene Neve S.r.l. si riserva pertanto la possibilità di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.

Garantie

1 | RUD garantiert die Konformität der gelieferten Produkte mit den ausdrücklich vereinbarten Merkmalen. Die Mängelgarantie beschränkt sich ausschließlich auf Fehler der Produkte, die auf Konstruktions- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind; sie findet keine Anwendung, wenn vom Käufer nicht Gebrauch, Wartung und Erhaltung der Produkte auf korrekte Weise nachgewiesen werden.

2 | Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum des Endverbrauchers und bedarf zur Inanspruchnahme einer ordnungsgemäßen Meldung des Käufers mittels eingeschriebenem Brief, wie nachstehend angegeben, sowie einer an RUD gerichtete, schriftliche Anforderung einer Garantie.

3 | Auf Basis der vorgenannten Anforderung, kann RUD alternativ nach eigener Wahl: **a -** kostenlos, ab Werk, Produkte der gleichen Art und Menge liefern wie die fehlerhaften oder nicht den Vereinbarungen entsprechenden Produkten; **b -** auf eigene Kosten das fehlerhafte Produkt instand setzen oder das nicht den Vereinbarungen entsprechende ändern; **c -** schriftlich die Vertragsauflösung erklären und die Rückgabe des Kaufpreises gegen Rückgabe der gelieferten Produkte anbieten.

4 | Ausgenommen bei Vorsatz oder schwerem Verschulden von RUD, kann dem Käufer ein eventueller Schadenersatz gewährt werden, welcher jedoch den Rechnungspreis der Produkte nicht überschreiten darf.

5 | Die vorstehende Haftung versteht sich als Übernahme und Ersatz der gesetzlichen Haftungen wegen Mängel und Abweichung von der geschuldeten Herstellung und schließt jede weitere Haftung in Zusammenhang mit den Produkten aus. Insbesondere können vom Käufer keine sonstigen Ansprüche auf Schadenersatz, Preisnachlass oder Vertragsauflösung erhoben werden. Nach Ablauf der Garantie, verfällt jegliche Ansprucherhebung gegenüber RUD.

6 | Merkmale und Abbildungen der Produkte in diesem Katalog sind unverbindlich. RUD behält sich daher jederzeitige Änderungen vor, die für notwendig erachtet werden.

weissenfels[®]

Distributore per l'Italia:

Weissenfels Catene Neve S.r.l.

Via Vilsbiburg, 6

33030 Buja (UD)

Tel. +39 0432 477562

Fax +39 0432 482132

italia@weissenfels.com

www.weissenfels.com